

# РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2799/98 НА СЪВЕТА

от 15 декември 1998 година

относно определяне на агромонетарния режим на еврото

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално членове 42 и 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>1</sup>,

като взе предвид предложението на Европейския парламент <sup>2</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>3</sup>,

като взе предвид становището на Паричния комитет <sup>4</sup>,

(1) като има предвид, че Регламент (ЕО) № 974/98 на Съвета от 3 май 1998 г. относно въвеждането на еврото <sup>5</sup> постановява, считано от 1 януари 1999 г., то да стане основна валута на държавите-членки, участващи в икономически и паричен съюз; като има предвид, че агромонетарния режим на базата на:

- Регламент (ЕИО) № 3813/92 на Съвета от 28 декември 1992 г. относно разчетната единица и обменните курсове, прилагани за целите на Общата селскостопанска политика <sup>6</sup>;

- Регламент (ЕО) № 1527/95 на Съвета от 29 юни 1995 г., уреждащ компенсациите при намаляване на обменните курсове на някои национални валути, използвани в селското стопанство <sup>7</sup>;

- Регламент (ЕО) № 2990/95 на Съвета от 18 декември 1995 г., регламентиращ компенсациите при значително намаление на обменните курсове, използвани в селското стопанство, преди 1 януари 1998 г. <sup>8</sup>;

- Регламент (ЕО) № 724/97 на Съвета от 22 април 1997 г. за определяне на мерки и компенсации при значителна ревалоризация, което влияе на дохода от земеделска дейност <sup>9</sup>;

представлява основно система от специфични земеделски конверсионни курсове, различни от

<sup>1</sup> ОВ С 224, 17.7.1998 г., стр. 15.

<sup>2</sup> ОВ С 328, 26.10.1998 г.

<sup>3</sup> Становище, представено на 9 септември 1998 г., но не публикувано до момента в *Официален вестник*.

<sup>4</sup> Становище, представено на 30 септември 1998 г., но не публикувано до момента в *Официален вестник*.

<sup>5</sup> ОВ L 139, 11.1.1998 г. стр. 1.

<sup>6</sup> ОВ L 387, 31.12.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 150/95 (ОВ, L 22, 31.1.1995 г., стр. 1).

<sup>7</sup> ОВ L 148, 30.6.1995 г., стр. 1.

<sup>8</sup> ОВ L 312, 23.12.1995 г., стр. 7. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1451/96 (ОВ L 187, 26. 7. 1996 г., стр. 1).

<sup>9</sup> ОВ L 108, 25.4.1997 г., стр. 9. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 942/98 (ОВ, L 132, 6. 5. 1998 г., стр. 1).

действителните валутни курсове; като има предвид, че такава система е несъвместима с въвеждането на еврото; като има предвид, че трябва да се създаде агромонетарен режим, съобразен с новата ситуация; като има предвид, че регламентите, определящи предишния агромонетарен режим, трябва да бъдат отменени,

(2) като има предвид, че настоящите валутни условия характерни с умерени различия между валутните курсове и земеделските конверсионни курсове, използвани в селското стопанство, позволяват създаването на по-опростена и близка до действителните валутни условия агромонетарна система; като има предвид, че следователно, конвертирането в националните валути на цени и суми фиксирани в евро в правните инструменти отнасящи се до Общата селскостопанска политика на държавите-членки, неучастващи в приемането на еврото, „може да бъде впоследствие извършено по курса на еврото към тези валути; като има предвид, че допълнителното предимство на подобна разпоредба е свързано със значително опростяване процеса на управление на Общата селскостопанска политика;

(3) като има предвид, че валутният курс на еврото към националната валута може да се изменя във времето, през което се извършва дадена операция; като има предвид, че е необходимо да се определи курсът, прилаган за съответните суми; като има предвид, че по принцип под внимание трябва да се вземе обстоятелство, при което се постига икономическата цел на дадена операция; като има предвид, че прилаганият валутен курс трябва да бъде курсът към датата, на която възниква обстоятелство; като има предвид, че може да се наложи действителното обстоятелство да бъде точно определено или да не се спази неговото прилагане при съблюдаване на определени критерии и по-специално тези, свързани с бързината, с която се отразява изменението на валутата;

(4) като има предвид, че в случай на голямо преизчисляване на валутата с потенциално въздействие върху цените и сумите, различни от пряката помощ, доходът от земеделска дейност може при определени условия да намалее; като има предвид, че в следствие от това основателно е да се предвиди разпоредба, регламентираща отпускането на временна и намаляваща по размер помощ, която да неутрализира ефекта от поскъпването, и отразяваща развитието на цените на земеделските продукти по начин, съобразен с правилата на цялата икономика;

(5) като има предвид, че са необходими специфични правила, съобразени с вида помощ, за компенсиране влиянието на голямо поскъпване на валутата до нивата, определени за някои преки помощи в национална валута;

(6) като има предвид, че условията за финансиране на компенсациите трябва да регламентират размера на финансовото участие на Европейския съюз и държавата-членка;

(7) като има предвид, че селското стопанство, както другите сектори на икономиката, трябва да се приспособи към новите валутни условия; като има предвид, че впоследствие трябва да се определи краен срок за изплащане на компенсациите; като има предвид, че поставянето на такъв краен срок е част от финансовата дисциплина;

(8) като има предвид, че е разумно да се предвидят специални правила за овладяване на извънредни ситуации, възникнали в Европейския съюз или на световния пазар, налагащи спешни действия, с които да се осигури ефективното функциониране на Общата селскостопанска политика;

(9) като има предвид, че държавите-членки, неучастващи в икономически и паричен съюз, трябва да разполагат с възможността да извършват плащания по-скоро в евро за

31998R2799.doc- ЦПП - редактиран

покриване на разходите, произтичащи от правните инструменти по Общата селскостопанска политика, отколкото в национална валута; като има предвид, че е необходимо да се предприемат съответните стъпки, с които да се предотврати необосновано преимущество на страните, извършващи или получаващи плащанията;

(10) като има предвид, че е необходимо да се приемат временни мерки за улесняване въвеждането на новия агромонетарен режим,

## ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

По смисъла на настоящия регламент:

а) „правни инструменти на Общата селскостопанска политика” са:

- правните инструменти, пряко или косвено почиващи на член 43 от Договора, с изключение на Общата митническа тарифа и други правни инструменти по митническото законодателство, отнасящи се както до земеделските, така и до промишлените стоки,

- правни инструменти, прилагани за стоките, преработени от земеделски продукти и обект на специфични търговски спогодби;

б) „участващи държави-членки, ” са държави-членки, приели единната европейска валута в съответствие с Договора;

в) „неучастващи държави-членки” са държави-членки, неприели единната европейска валута;

г) „национални валути” са националните валути на държави-членки, неприели единната европейска валута и тези на третите страни;

д) „валутен курс” е пазарният валутен курс на еврото към национална валута;

е) „значителна ревалоризация” е ситуацията, при която средногодишният валутен курс е под даден праг или минимално допустима стойност, определена като най-ниския средногодишен обменен курс, прилаган през предходните три години, и валутния курс към 1 януари 1999 г.;

ж) „процент на значителна ревалоризация” е процентът, с който средната годишна стойност изостава от прага съгласно буква е).

### *Член 2*

1. Цените и фиксираните суми в правните инструменти на Общата селскостопанска политика, се изразяват в евро.

2. Те се отпускат или събират в евро в участващите държави - членки. В останалите държави-членки те се конвертират в националната им валута посредством обменен курс, и без да противоречат на член 8, се отпускат и събират в национална валута.

3. За сумите обаче, свързани с вноса на стоки, и експортните такси, фиксирани в евро съгласно правен инструмент по Общата селскостопанска политика, и прилагани от 31998R2799.doc- ЦПП - редактиран

държавите-членки в национална валута, обменният курс е равен на курса, прилаган съгласно член 18, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2913/92<sup>1</sup>.

### *Член 3*

1. Действителният правопораждащ факт за валутния курс е, както следва :

- приключването на митническите формалности по вноса и износа за сумите, събирани или отпускани, за търговията с трети страни;
- обстоятелството, при което се постига икономическата цел на операцията във всички останали случаи.

2. Когато действителният правопораждащ факт, посочен в параграф 1, трябва да бъде точно определен или не може да бъде взет под внимание по определени причини, дължащи се на пазарната организация или въпросната сума, се прибегва към определянето на специфичен правопораждащ факт съгласно процедурата, зaleгнала в член 9, при съобразяване със следните критерии:

- а) действителната приложимост на корекциите във валутния курс във възможно най-кратък срок;
- б) сходството в правопораждащите факти за аналогични операции осъществени в различни пазарни организации;
- в) свързаност на действителните обстоятелства за различните цени и суми, отнасящи се до организацията на един-единствен пазар за земеделски продукти;
- г) приложимост и ефективност на проверките по прилагането на необходимите валутни курсове.

### *Член 4*

1. За цените и сумите, различни от тези по член 5, държавите-членки имат право да отпускат компенсация за земеделските производители в случаите на значителна ревалоризация. Плащанията могат да бъдат извършени на три последователни транша, всеки от които за период от дванадесет месеца, считано от месец март, след като е отчетена значителната ревалоризация

Компенсациите не могат да бъдат изплащани под формата на помощи за производство, различно от това, извършвано през предвиден предходен период. Те не могат да облагодетелстват нито един вид производство или да зависят от производство, последвало предвидения период.

2. Максималният размер на помощта, изплатена като компенсация, по първия транш се определя общо за държавата -членка в съответствие с процедурата съгласно член 9, като процентът на значителната ревалоризация се умножава по фиксирания размер на загубата за производителите по точки 1 до 3 от приложението.

---

<sup>1</sup> ОВ 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (№ 82/97 на Европейския парламент и Съвета (ОВ L 17, 21.1.1997 г., стр. 1).

3. Максималният размер на първия транш се намалява или се отменя, ако е целесъобразно, като под внимание се взимат условията на пазара, наблюдавани в годината до настъпване на посъпването.

4. Помощи не се отпускат за частта от сумата, изчислена съгласно параграф 2, която не надвишава ревалоризацията от 2,6 %.

5. Всяка от сумите по втория и третия транш се намалява по отношение на предишния транш поне с една трета от размера на средствата, изплатени с първия транш.

Средствата по втория и третия транш се намаляват или отменят в зависимост от въздействието от изменението на валутните курсове върху доходите на земеделските производители, отчетени до началото на месеца, предхождащ първия месец на съответния транш, като предвид се взима конюнктурата на пазара през същия период.

6. Конюнктурата на пазара се отчита съгласно параграф 3 и текста по втория параграф на параграф 5 в съответствие със следните критерии:

Размерът на средствата по един или повече траншове в един или повече сектори може да бъде намален, ако:

а) през годината, през която е настъпила значителна ревалоризация, или периода между началото на предходния транш и началото на месеца, предхождащ първия месец от съответния транш, пазарните цени в държавата-членка са били средно равни или по-високи от средната пазарна стойност на продуктите в държавата-членки, чиито валути не са посъпнали през същия период. Пазарните цени се сравняват въз основа на индекс=100 за пазарните цени в национална валута или евро;

или

б) връзката между датите, на които са настъпили правопораждащите факти в съответния сектор, и датата, на която е отчетена, значителна ревалоризация е такава, че няма основателни причини да се предполага, че посъпването е оказало някакво въздействие през целия наблюдаван период.

В случаите по буква б) намалението с най-малко една трета, предвидено в член 4, параграф 5, се изчислява въз основа на сумите по първия транш, който е щял да бъде отпуснат, ако не се отнася за случай, предвиден в същата буква.

Тези критерии могат да бъдат изменяни на базата на придобития опит от прилагането им в съответствие с процедурата, определена в член 9.

#### *Член 5*

1. В случаите когато валутният курс към датата на настъпване на действителното събитие за:

- фиксираната помощ, изчислена за хектар или животинска единица,

или

- компенсаторни премии за коза или овца,

или

- структурната помощ или помощта за екология

не надвишава курса за предишен период, държавата-членка имат право да отпусне компенсации за земеделските производители на три поредни транша, всеки от които за срок от дванадесет месеца, от датата на настъпване на правопораждащия факт.

Компенсациите се отпускат под формата на добавки към помощта, премии и суми, упоменати в текста на първа алинея.

2. Максималният размер на помощта, изплатена като компенсации, по първия транш се определя общо за държавата-членка в съответствие с процедурата, залегнала в член 9, в съответствие с точка 4 от приложението. Държавата-членка обаче има правото да се откаже от отпускането на компенсаторна помощ, когато тази сума съответства на намаление, по-малко от 0,5 %.

3. Всяка от сумите по втория и третия транш се намалява по отношение на предишния транш поне с една трета от размера на средствата, изплатени с първия транш.

4. Средствата по параграф 3 се намаляват или отменят при необходимост в зависимост от влиянието на промяната във валутните курсове върху доходите на земеделските производители, отчетени през първия ден на втория и третия транш.

5. Този член не се отнася за суми, за които е прилаган курс, по-нисък от новия, през двадесет и четирите месеца непосредствено преди влизането в сила на новия курс.

#### *Член 6*

1. Участието на Общността във финансирането на помощта е равно на:

- 50 на сто от действително изплатените компенсаторни помощи по член 4,

- 50 на сто от средствата, които могат да бъдат отпуснати за компенсации по член 5. Държавата-членка обаче има право да се оттегли от национално участие във финансирането на помощите.

2. За целите на финансирането на Общата селскостопанска политика това участие се приема като част от интервенциите за стабилизиране на земеделските пазари.

#### *Член 7*

1. Когато извънредни валутни практики по отношение на националната валута е възможно да изложат на риск прилагането на правните инструменти на Общата селскостопанска политика, Комисията решава за предприемането на защитни мерки, които при необходимост да могат да ограничават правните инструменти на Общата селскостопанска политика.

Съветът и държавите-членки биват уведомявани незабавно относно мерките, упоменати в предходната алинея.

Всяка държава-членка има право да отнесе към Съвета решението на Комисията в рамките на три работни дни, считано от датата, която те са били уведомени за защитните мерки.

Съветът има право да приеме с квалифицирано мнозинство различно решение в рамките на един месец от обявяването на въпросните мерки.

2. Когато извънредни валутни практики по отношение на националната валута е възможно да изложат на риск прилагането на правните инструменти на Общата селскостопанска политика, Комисията има право по силата на правомощията ѝ, дадени от тези инструменти, във всеки отделен случай да се отклони в действията си от разпоредбите на този регламент по-специално при следните условия:

- когато дадена страна прибегва до необичайни обменни инструменти и техники като множествените валутни курсове или изпълнява споразумения за бартерна търговия,

- когато официалният валутен пазар не отчита котировките на валутите на страни или тенденциите в развитието на тези валути е възможно да доведат до нарушение на нормалната търговска практика.

#### *Член 8*

1. Ако неучастваща в единната европейска валута държава-членка вземе решение да обезпечи финансово разходите, произтичащи от правните инструменти на Общата селскостопанска политика, в евро, а не в национална валута, тя се задължава да предприеме такива мерки, които не ѝ осигуряват систематично предимство от използването на еврото в сравнение с националната валута.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за планираните мерки преди те да влязат в сила. Мерките не могат да влязат в сила, докато Комисията не обяви своето съгласие.

#### *Член 9*

Подробни правила за прилагането на настоящия регламент се приемат в съответствие с процедурата, определена в:

а) член 23 от Регламент (ЕО) № 1766/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. за общата организация на пазара на зърнени култури<sup>1</sup>; или

б) съответните членове на други регламенти, управляващи общата организация на пазарите за земеделски и рибни продукти; или

в) съответните членове от други разпоредби на Общността, въвеждащи подобна процедура.

#### *Член 10*

1. В случаите, налагащи въвеждането на преходни мерки, за улесняване прилагането на настоящия регламент в началния етап, мерките се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, предвидена в член 9, и остават валидни за точно определен период, необходим за улесняване въвеждането на нов режим.

---

<sup>1</sup> ОВ L 181, 1.7.1992 г., стр. 21. Регламент, последно изменен с Регламент на Комисията (ЕО) № 923/96 (ОВ L 126, 24.5.1996 г., стр. 37).

2. Регламенти (ЕИО) № 3813/92, (ЕО) № 1527/95, (ЕО) № 2990/95 и (ЕО) № 724/97 се отменят.

3. Позоваванията на земеделските конверсионни курсове, в правните инструменти на Общата селскостопанска политика се считат от 1 януари 1999 г., за позовавания на обменния курс, окончателно фиксиран от Съвета в съответствие с член 109, параграф 4 от Договора за националните валутни единици, и курса по член 2, параграф 2 и, където това е приложимо, член 2, параграф 3 от настоящия регламент за националните валути.

Позоваванията на представителния пазарен курс на екюто в правните инструменти на Общата селскостопанска политика се считат от 1 януари 1999 г. за позовавания на обменния курс на еврото.

Позоваванията на компенсаторната помощ, предвидена в Регламент (ЕИО) № 3813/92 и Регламент (ЕО) № 724/97, се считат за позовавания към членове 4, 5 и 6 от настоящия регламент.

Позоваванията на правопораждащите факти предвидени в член 6 от Регламент (ЕИО) № 3813/92, се считат за позовавания на член 3 от настоящия регламент.

#### *Член 11*

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден от публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент се прилага, считано от 1 януари 1999 г.

Членове 4, 5 и 6 се прилагат единствено за значителните ревалоризации, настъпили преди 1 януари 2002 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 декември 1998 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
**W. MOLTERER**



## *ПРИЛОЖЕНИЕ*

1. Фиксираният размер на загубата за земеделските производители по член 4, параграф 2 е равен на:

а) сумата от 1 на сто:

- от крайното земеделско производство на зърнени култури, включително ориз, захарно цвекло, мляко и млечни продукти, говеждо и телешко месо; и

- стойността на количествата продукти, доставени по договор, налагащ съгласно правилата на Общността минимални цени за производителя, за продукти, необхванати от условията по първото тире; и

- помощта или премиите, изплатени на земеделските производители, с изключение на тези, предвидени в член 5 от този регламент;

б) след изваждане на:

- 0,5 на сто от стойността на междинното потребление под формата на фуражи; и

- последиците от намаляването на добавената брутна стойност до пазарни цени върху таксите, произтичащо от операциите, отнасящи се до буква а) и предходното тире; и

- отчисленията, равни на 1 на сто от прогнозираните разходи по ФЕОГА, както следва:

- пълния размер на фиксираната помощ за хектар;

- половината от средствата за структурна помощ и помощта за екология, и

- 130 на сто от премиите за производството на овче и козе месо.

2. Сумите, посочени във второто и третото тире на точка 1, а), не следва да се отчитат, когато техният сбор е по-малък от 0,01 на сто от крайното земеделско производство на съответната държава-членка за дадения продуктов сектор.

По смисъла на настоящия регламент продуктите сектори съответстват на статистическите агрегати, определени в икономически сметки за селското стопанство, изготвени от ЕВРОСТАТ, или групите от агрегати, изброени по-долу:

- 1) зърнени култури и ориз;
- 2) захарно цвекло;
- 3) мляко и млечни продукти;
- 4) говеждо/телешко месо;
- 5) семена от маслодайни култури и маслиново масло;
- 6) пресни плодове и зеленчуци;
- 7) картофи;
- 8) вина и шира(мъст);
- 9) цветя и маточници;
- 10) свинско месо;
- 11) козе и овче месо;
- 12) яйца и птици;
- 13) други.

3. Фиксираният размер на загубата за земеделските производители се определя въз основа на информация, отнасяща се до:

а) икономически сметки за селското стопанство, предоставени от ЕВРОСТАТ, за последната календарна година, приключила преди датата на ревалоризация- за целите на първото тире от точка 1, буква а) и първото и второто тире на точка 1, буква б);

б) резултатите от изпълнението на бюджета, а в отсъствието на такива, бюджетите или проектобюджетите или предварителните проектобюджети, отнасящи се до:

- размера на дохода в годината, упомената в буква а) – за целите на второто и третото тире от точка 1, буква а);

- финансовата година, започнала през пазарната година за зърнените култури, през която е настъпило увеличението на курса – за целите на третото тире по точка 1, буква б);

За приложението на точка 2 в крайни случаи разглеждането на информацията по буква а) трябва да включва и съответните цифри за предходните две години.

4. Размерът на помощта по член 5, параграф 1 от регламента се изчислява като функция на статистическите данни, упоменати в текста от първото тире на точка 3, буква б) от настоящото приложение.